



STEVIE WISHART

HIMMLISCH
OUT OF THIS WORLD

FÜR CHOR | FOR CHOIR

STEVIE WISHART

OUT OF THIS WORLD was commissioned by BBC Radio 3
for the BBC Singers and first performed at a BBC Promenade concert
at Cadogan Hall on 27 August, 2011 by the BBC Singers and Sinfonye.

Text: St. Hildegard (1098 - 1179) Source: Riesencodex (Hs. 2) in the
Hessian State Library, Wiesbaden. Text consultant: Paul de Lusignan.
English translation : Paul de Lusignan & Stevie Wishart
German translation : Stephen Smith
The orthography of the Latin texts follows that of the manuscripts.
Thanks to: Alexandre Vanautgaerden (Erasmus House, Brussels), Mariane Minet,
Nicolas Berbigier, Paul de Lausignan, Michael Crump and Marion Catlin

HIMMLISCH | OUT OF THIS WORLD

Die vier Lieder in diesem Zyklus können je nach Belieben zusammen oder
einzeln gesungen werden

The work is a cycle of four songs which can be performed together or each
song can be performed individually.

HIMMLISCH wurde den BBC Singers von BBC Radio 3 beauftragt und am
27 August 2011 bei einem BBC Promenade Concert im Cadogan Hall
ur aufgeführt. Die Ausführenden waren die BBC Singers and Sinfonye.

Text: Sankt Hildegard (1089 – 1179)
Quelle: Riesencodex [Hs. 2] in der Hessischen Landesbibliothek Wiesbaden.
Textberater: Paul de Lusignan.
Englische Übersetzung: Paul de Lusignan & Stevie Wishart
Deutsche Übersetzung: Stephen Smith
Die Orthografie der lateinischen Texte befolgt die der Manuskripte.
Wir danken: Alexandre Vanautgaerden (Erasmus House, Brüssel), Mariane Minet,
Nicolas Berbigier, Paul de Lausignan, Michael Crump und Marion Catlin

O VERBUM PATRIS

(TTT BBBB)

O FILI DILECTISSIME

(SSS AAA)

O FACTURA DEI

(SATB)

O ETERNE DEUS

(SATB SSA)

O VERBUM PATRIS

(TTTT BBB)

STEVIE WISHART

Senza misura

I *pp* *pp* *pp* *pp*
 II *pp*
 Tenore III *ppp*
 IV *pp*
 I *pp*
 Basso II *pp*
 III *ppp*
 O verbum patris O

A Scorrevole, soave

I *p*
 II *pp*
 III *pp*
 IV *pp*
 I *mp*
 II
 III
 tu lumen primae aurore

© Stevie Wishart, Borzuzingen, Belgium, 2011

I *mp*
 II *p*
 III *p*
 IV *p*
 I *p*
 II *pp*
 III
 in circulo rore

B

I *mf*
 II
 III *p*
 IV *p*
 I *mf*
 II *p*
 III
 omnino in circulo

O FILI DILECTISSIME

(SSS AAA)

Grazioso, soave

STEVIE WISHART

mp

Soprano
O fi - li di - lec - tis - si - me quem ge - nu - i in vi - sce - ri - bus me - is

mp

Alto
O fi - li di - lec - tis - si - me quem ge - nu - i in vi - sce - ri - bus me - is

mp

intonaire
O fi - li di - lec - tis - si - me quem ge - nu - i in vi - sce - ri - bus me - is

//

3 *sfp* *p* *sfp* *p* *sfp*

Soprano
de vi cir - cu - e - un - tis ro - te

p *sfp* *p* *sfp* *p*

Alto
de vi cir - cu - e - un - tis ro - te

p *sfp* *p* *sfp* *p*

intonaire
de vi cir - cu - e - un - tis ro - te

© Stevie Wishart, Buzizingen, Belgium, 2011

A

6 *f* *3* *p cresc.*

Soprano
sanc - te di - vi - ni - ta - tis que me cre - a - vit

p *p cresc.*

Alto
sanc - te que me cre - a - vit

p cresc.

intonaire
sanc - te que me cre - a - vit

pp

que me cre - a - vit

//

10 *mf legato*

Soprano
et om - ni - a mem - bra me - a or - di - na - vit et in vi - sce - ri - bus me - is

mf legato

Alto
et om - ni - a mem - bra me - a or - di - na - vit et in vi - sce - ri - bus me - is

mf legato

intonaire
et om - ni - a mem - bra me - a or - di - na - vit et in vi - sce - ri - bus me - is

O FACTURA DEI

(SATB)

Misterioso

STEVIE WISHART

Soprano I: *(pp) cresc.* O O de-i que es
 Soprano II: *(pp) cresc.* O O de-i que es
 Alto: *solo p* O fac - tu - ra de - i que es
 Tenore: - - - - -
 Basso: *mp* O de - - - i es -

Soprano I: *sfp* ho - - mo in ma - gna
 Soprano II: *sfp* ho - - mo in ma -
 Alto: *sfp* ho - - mo in ma - gna
 Tenore: + *(tutti)*
 Basso: *p* ho - - mo in ma - -

Soprano I: *port.* *sfp* *mf*
 Soprano II: *port.* *sfp* *mf* - gna
 Alto: *dim.* - gna sanc - ti - ta - te e - - di - fi -
 Tenore: *+* - gna sanc - ti - ta - te e - - di - fi -
 Basso: *sfp* *mf* - gna edifica -

Soprano I: *molto legato f* *port.* *sfp* *pp* sanc - ta di - vi - ni - - tas
 Soprano II: *molto legato f* *port.* *sfp* *pp* sanc - ta di - vi - ni - - tas
 Alto: *molto legato f* *sfp* *mf* *pp* sanc - ta sanc - ta di - vi ni - tas
 Tenore: *pp* -ca - ta es *+* *(tutti)*
 Basso: *f* *mf* -ca - ta es qui - a sanc-ta di - vi - ni - tas in -
 - ta es qui - a di - vi - ni - tas

O ETERNE DEUS

(SATB + SSA)

Commosso

STEVIE WISHART

nuvole

Centrale I II

Sinistra I II III

Destra I II III

Soprano I

Soprano II

Alto I

Alto II

Tenore I

Tenore II

Basso I

Basso II

Basso III

O e - ter - ne de - - us

© Stevie Wishart, Buizingen, Belgium, 2011

20

C I II

S I II III

D I II III

SI

AI

AII

B I II III

//

26

C I II

S I II III

D I II III

SI

AI

AII

B I II III

pla - - ce - - at

pla - - ce - - at

pla - - ce - - at

nunc ti - bi

ut in

ut in a - - mo - re il - - lo

ut in a - - mo - re il - - lo

ut in a - - mo - re

ut in a - - mo - re

pla - ce - at ut in a - - mo -

- a - - - mo - - - re il - lo

